



Was macht der Panda im Bundeshaus?  
Fragen Sie Joëlle Flumet.

## LET'S INVENT ...

# SCHAU, GENF!

*Kunst aus der Romandie zu Besuch  
in Zürich, Deutschschweizer  
Werke in Genf:  
voilà, ein nationaler Austausch.*

VON DANIEL MORGENTHALER

**GRUPPENSCHAU** Wirft man derzeit einen Blick über den Röstigraben – und Sie werden gleich sehen, dass man das wirklich buchstäblich tun kann –, erspürt man: Kunstwerke aus der Deutschschweiz. Zumindest, wenn man dabei im Dienstgebäude steht, dem seit fünf Jahren äusserst aktiven Kunstraum in der Binz. Dort nämlich lässt sich jetzt via Monitor mitverfolgen, was BesucherInnen der Genfer Kulturinstitution namens «andata.ritorno» so mit ihren Kopfkameras erfassen. Und das sind zum Beispiel Arbeiten der Deutschschweizer Beni Bischof oder Uriel Orlow.

Mithilfe derselben Technik schauen die Genfer uns Zürichern über die Ohren – und bekommen so, ebenfalls ohne Bahnbillert, den zweiten Teil dieser sich über die Ost-West-Achse der Schweiz erstreckenden Doppel-Ausstellung mit dem Titel «Let's invent a language to narrate my story» vorgeführt. Die Romands sehen also, wie wir den hiesigen Teil der um erzählerische Strategien kreisenden Schau erleben – die in Zürich, sinnigerweise, ausschliesslich von Künstlern aus der Westschweiz bestritten wird: Von Julian Charrière zum Beispiel, der seine Geschichten nicht von A nach B laufen lässt, sondern sie viel lieber in die Höhe baut. Oder von Joëlle Flumet, einer Genferin, die bereits längere Zeit in Zürich lebt und die Geschichte – bzw. die Geschichtchen – der Schweizer Politik mit exaktem Strich nachzeichnet. Oder aber von Denis Savary aus Lausanne, der sich selbst in Drucken nach-erzählt, wie wohl die Beziehung zwischen dem Maler Félix Vallotton und seinem geliebten Modell aussah.

So führt die Schau eigentlich ihren eigenen Titel ad absurdum. Denn die Sprache, die es braucht, um all diese Geschichten zu formulieren, muss gar nicht mehr erfunden werden. Sie heisst Kunst.

## KUNSTRAUM DIENSTGEBÄUDE

TÖPFERSTR. 26 WWW.DIENSTGEBAEUDE.CH

## GALERIEN

Donnerstag, 12. bis  
Mittwoch, 18. September 2013

**THOMAS AMMANN FINE ART**  
Restelbergstr. 97, Tel. 044 360 51 60  
www.ammannfineart.com

**FRANCESCO CLEMENTE.**  
«Portraits of the 1980's». Bis 27.9.

**ART FORUM UTE BARTH**  
Kartausst. 8, Tel. 044 380 27 11  
www.utebarth.com

**TRANSPARENT.**  
Gruppenschau. Bis 28.9.

**BARBARIAN ART GALLERY**  
Limmatstr. 275, Tel. 044 280 45 45  
www.barbarian-art.com

**GOING PUBLIC 2.** Gruppenschau  
mit Glaser/Kunz, Martin Gut,  
Elena Habicher, Mickry 3,  
Andreas Gysin & Sidi Vanetti,  
Marion Strunk. Bis 28.9.

**STIFTUNG BINZ 39**  
Sihlquai 133, Tel. 044 271 18 71  
www.binz39.ch

**ROMAN GYSIN.**  
«The Soft Ricky». Bis 28.9.

**BOLTE LANG**  
Limmatstr. 214, Tel. 044 273 00 10  
www.boltelang.com

**NILS BLEIBTREU/ATHENE GALICIIDIS/  
THOMAS RAAT.** Bis 5.10.

**ANDREA CARATSCH**  
Waldmannstr. 8, Tel. 044 272 50 00  
www.galeriecaratsch.com

**JOHN ARMLEDER.**  
«Overload». Bis 27.9.

**CASA DEL ARTE**  
Wolfbachtstr. 11, Tel. 044 557 47 57  
www.casa-del-arte.ch

**OUT OF LINE.**  
Julia Sheppard/Nina Staehli. Bis 22.9.

**LES COMPLICES**  
Anwandstr. 9, Tel. 043 243 88 77  
www.lescomplices.ch

**SOMETIMES IT RAINED IN THE FACTORY.**  
Mareike Bernien/Kerstin Schroedinger.  
Bis 12.10.

**SYLVA DENZLER**  
Gemeindestr. 4, Tel. 043 268 43 83  
www.galerie-sylva-denzler.ch

**GASPARE O. MELCHER.**  
«Hommages». Bis 28.9.

**HAUSER GALLERY**  
Pflanzschulstr. 17, Tel. 043 243 86 60  
www.hausergallery.ch

**THOMAS GALLER.** **Tipp**  
«Bright Star». Bis 12.10.

**HAUSER & WIRTH ZÜRICH**  
Limmatstr. 270, Tel. 044 446 80 50  
www.hauserwirth.com

**DAVID ZINK YI/MARTIN EDER.**  
Bis 19.10.

**HERRMANN GERMANN CONTEMPORARY**  
Stationstr. 1, Tel. 044 550 27 80  
www.herrmanngermann.com

**KASHYA HIL**  
Talstr. 58,  
www.kashya.com

**REZA DERA**  
«The Pink H...»

**CLAUDINE**  
Schanzenstr.  
Tel. 044 21...  
www.galer...  
**GIAN FRAN**  
**ELISABETH**

**VAN HORBO**  
Lagerstr. 2...  
www.vanhorbo.com

**SURVIVAL**  
Marisa Arg...  
Pasquale...

**JEDLITSCH**  
Seefeldstr.  
www.jedlit...  
**HYPERRAU**  
Gruppenschau  
Bis 27.10. V...

**BERNARD J**  
Zwinglistr.  
www.galer...  
**ALEX HANIF**  
«Out of Sp...

**IVO KAMM**  
Waldmann...  
www.ivoka...  
**ARTISTS AN**  
«Anonymo...

**KRONEN-G**  
Froschaug...  
**KRISTINA S**  
Bis 30.9. V...

**MAI 36**  
Rämistr. 3...  
www.mai36...  
**GENERAL ID**  
Bis 27.10. V...

**069**  
Lagerstr. 9...  
**TAUSCHRAU**  
Kunst gege...  
organisiert...  
14./15.10.

**BOB VAN O**  
Limmatstr.  
www.bobv...  
**JULIA DAUL**  
«Excellent...

**EVA PRESE**  
Limmatstr.  
www.prese...  
**EVA ROTHIS**  
«Narcissus...

**EVA PRESE**  
Zahnradstr.  
www.prese...  
**SAM FALLS.**  
**ROTWARD**  
Lutherstr. 3...  
www.rotw...  
**CONSTANTI**  
**SAM SCHER**  
Kleinstr. 16...  
**ALEX HERZ**

**NICOLA VO**  
Limmatstr.  
www.nicol...  
**MARTIN PA**  
«Life's a Be...

**TRITTLIGAS**  
Neustadtlg...  
**ALEX BÄR.**  
Bis 12.10. V...

**FABIAN & C**  
Rämistr. 18...  
www.fabia...  
**SONJA BRA**  
Bis 21.9.